



༄༅། །འབྲུ་སྤེལ་གྲོ་སྤྲུབ་སྤྱིའི་ཚོགས་མཚོན་རྗེ་རྗེའི་ཚིག་ཀྱང་དང་འབྲེལ་བ་ཚོགས་གཉིས་
སྤྲིན་ཕུང།

Cloud-banks of the Two Accumulations

A Gathering Offering Including *The Six Vajra Lines Prayer*,
To Be Practiced With Any Guru Sadhana
by *Chokling Tersé Tulku*

བཟའ་བཏུང་ཅི་འགྲུར་བཤམས་ལ།

Arrange whatever food and drink you have, and say:

རྩེ་ཡེ་ཁྲིཾ་ ཡེ་ཤེས་མེ་ལུང་ཅུ་ཡིས་དངོས་སྣང་སྤྲུངས་ཅཾ་

ram yam kham, yeshé mé lung chu yi ngöngang jangཾ་

Ram yam kham. Wisdom fire, wind, and water purify grasping to appearances as real.ཾ་

སྤོད་བཏུད་གཞིར་གཞེངས་རྗེ་རྗེའི་ལོངས་སྤྱོད་གྱུར་ཅཾ་

nö chü zhir zheng dorjé long chö gyurཾ་

And the ground manifesting as vessel and contents becomes vajra enjoyments.ཾ་

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧྲིཾ་ ཧ་ཧྲིཾ་ཧྲིཾ་ས་ཤིན་རྒྱལ་ཤ།

om ah hungཾ་ ha hoh hrihཾ་

སྤྲུབ་འབྲེན་མཚོན་འབུལ་ནི།

With that, consecrate them. Then, to perform the invitation and present the offering, say:

ཧྲིཾ་ ཨོཾ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་ནུབ་གུང་མཚོམས་ཅཾ་

hung, orgyen yül gyi nup jang tsamཾ་

Hung. In the northwest of Uddiyana.ཾ་

པརླ་གེསར་དོངཔོ་ལ།

pema gesar dongpo la:

In the heart of a lotus flower,:

ཡམཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན།

yamtsen choki ngödrup nyé:

You came, renowned as the Lotus-Born,:

པརླ་འབྲུང་གནས་ནེས་སུ་གྲགས།

pema jungné zhesu drak:

Your supreme siddhi wondrous,:

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐྱོར།

khordu khandro mangpö kor:

With your retinue of dakinis,:

ཁྱེད་ཀྱི་ཚེས་སུ་བདག་བསྐྱུབ་གྱིས།

khyé kyi jésu dak drup kyi:

Following in your footsteps, we pray,:

འདོད་ཡོན་ཚོགས་ལ་སྐྱེད་འབྲེན་ན། །

döyön tsok la chendren na

As we invite you to this gathering of sensory delights,

བྱིན་གྱིས་བརླབ་མྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

jin gyi lap chir shek su sö!

Come, inspire us with your blessing!:

གནས་མཚོག་འདི་འདྲ་བའི་པོ་ལ།

né chok di ru jin pop la:

Bestow resplendence upon this supreme place,:

ཚོགས་མཚོད་ཡེ་ཤེས་བདུད་རྩིར་སྐྱུར། །

tsok chö yeshé dütsir gyur

And transform the feast offering into wisdom amrita!

སྐྱུབ་མཚོག་བདག་ལ་དབང་བཞི་སྐྱུར།

drup chok dak la wang zhi kur:

Bestow the four empowerments upon us, supreme yogis!:

བགགས་དང་ལོག་འདྲེན་བར་ཚད་སོལ་།

gek dang lokdren barché söl།

Remove all obstructors, false guides, and hindrances.།

མཚོག་དང་ཐུན་མཛོད་དངོས་གྲུབ་སྐྱེལ་།

chok dang tünmong ngödrup tsöl།

And bestow the supreme and common siddhis!།

སྨི་། དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་འཇིག་རྟེན་།

hrih, dü sum sangyé guru rinpoché།

Hrih. Buddha of the three times, Guru Rinpoche,།

དངོས་གྲུབ་ཀུན་བདག་བདེ་བ་ཚེན་པོའི་ཞབས་།

ngödrup kün dak dewa chenpö zhap།

Lord of all siddhis, Great Bliss,།

བར་ཚད་ཀུན་སེལ་བ་དུད་འདུལ་བྲག་པོ་རྩལ་།

barché kün sel düdul drakpo tsel།

Dispeller of all obstacles, Wrathful Tamer of Demons,།

རིག་འཛིན་རྒྱ་མཚོའི་དགྲིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་ལ་།

rikdzin gyatsö kyilkhor lha tsok la།

Whole host of mandala deities, infinite vidyadharas—།

དོན་ལོངས་སྤྱོད་འདོད་ཡོན་རྒྱ་མཚོའི་སྒྲིན་།

dorjé longchö döyön gyatsö trin།

I present you with ocean clouds of vajra enjoyments,།

བདེ་སྣོད་རྒྱང་འཇུག་ཚོགས་ཀྱི་དབྱེས་མཚོད་འབྲུལ་།

detong zung jug tsok ki gyé chö bü།

A delightful offering of empty-bliss union.།

ཐུགས་དམ་བསྐྱང་གྱུར་ཉམས་ཚགས་སྒྲིག་ལུང་བཤགས་།

tukdam kang gyur nyam chak dik tung shak།

May your hearts be fulfilled, and all my breaches, misdeeds, and downfalls confessed!།

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ།

sölwa depso jin gyi lap tu söl!

I pray to you, bestow your blessings!:

བྱིན་གསང་བའི་བར་ཆད་ཞིབ་དང་།

chi nang sangwé barché zhiwa dang:

Pacify the outer, inner, and secret obstacles:

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

sampa lhün gyi drupar jin gyi lop:

And bless me that my wishes be spontaneously fulfilled!:

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧྱཱི་བརྗེ་གུར་པརྗེ་སིདྱི་ཧྱཱི་ཧྱཱི།

om ah hung benza guru pema siddhi hung:

ཞེས་པ་འདིའང་དམ་པས་གནང་བ་ཐོབ་ཅིང་། ཉེ་གནས་བདུད་འདུལ་ནས་རྟེན་བཅས་བསྐྱལ་ངོར།
མཚོགས་སྒྲིང་གཏེར་སྲས་སྐུལ་མིང་པས་བྲིས་པ་ལུ་གྲོ།། །།

Having obtained permission from sublime beings, and in response to the offering and request made by the caretaker Dūdül, this was written by the one they call Chokling Tersé Tulku, reincarnation of the son of the tertön Chokgyur Lingpa. Shubham. May it bring goodness!



Translation Origin

Translated by [Samye Translations](#), 2019 (trans. Laura Swan and Oriane Lavolé, ed. Libby Hogg).

This work is licensed under [CC BY-NC 4.0](#).